



**ALMATY
TECHNOLOGICAL
UNIVERSITY**

Cooperation Agreement



Алматы

Харків

«Алматы технологиялық университеті» АҚ (Алматы қ., Қазақстан Республикасы) жарғы негізінде әрекет ететін ректор Т.К. Құлажанов атынан, бір жағынан және Мемлекеттік биотехнологиялық университет (Харьков қ., Украина) атынан екінші жағынан, бұдан әрі Тараптар деп аталатын жарғы негізінде әрекет ететін ректор м.а А.И. Кудряшова білім беру саласындағы халықаралық ынтымақтастықты дамыту және сыртқы байланыстарды нығайту, мамандарды даярлау сапасын арттыру, жоғары білім беру мекемелерінің оқу, әдістемелік және ғылыми-зерттеу жұмыстарын жетілдіру мақсатында төмендегілер туралы осы Шартты жасасты:

1. Осы Шарттың мәні Тараптардың білім беру, мәдениет, ағартушылық және өзге де қоғамдық-пайдалы қызмет саласындағы бірлескен жобаларды жүзеге асырудағы ынтымақтастығы болып табылады.
2. Осы Шарт шеңберіндегі ынтымақтастық халықаралық шарттарға және Тараптар мемлекеттерінің заңнамасына сәйкес жүзеге асырылатын болады.
3. Тараптар бірлескен жобаларды жүзеге асыру мақсатында өздерінің күш-жігері мен мүмкіндіктерін, шығармашылық, ғылыми және инновациялық әлеуеттерін, сондай-ақ Тараптардың әрқайсысында ғылыми-зерттеу және консультациялық орталықтармен, банктермен, қаржы, инвестициялық, өндірістік, заң және коммерциялық құрылымдармен іскерлік байланыстарын біріктіреді.
4. Тараптар өзара тиімді негізде олардың жарғылық мақсаттарына және Тараптардың қолданыстағы заңнамасына қайшы келмейтін іс-шараларды өткізу кезінде білім беру, консультациялық, маркетингтік, жарнамалық, баспа және өзге де көмек көрсетеді.

АТ «Алматинський технологічний університет» (м. Алмати, Республіка Казахстан) в особі ректора Кулажанова Т.К., що діє на підставі Статуту, з одного боку та Державний біотехнологічний університет (м. Харків, Україна) в особі в.о. ректора Кудряшова А.І., що діє на підставі Статуту, з іншого боку, іменовані надалі Сторонами, з метою розвитку міжнародного співробітництва та зміцнення зовнішніх зв'язків у галузі освіти, підвищення якості підготовки фахівців, удосконалення навчальної, методичної та науково-дослідної роботи закладів вищої освіти, уклали цей Договір про таке:

1. Предметом цього Договору є співробітництво Сторін у здійсненні спільних проєктів у галузі освіти, культури, просвітницької та іншої суспільно-корисної діяльності.
2. Співробітництво в рамках цього Договору здійснюватиметься відповідно до міжнародних договорів та законодавства держав Сторін.
3. Сторони об'єднують свої зусилля та можливості, творчі, наукові та інноваційні потенціали, а також ділові контакти з кожною із Сторін з науково-дослідними та консультаційними центрами, банками, фінансовими, інвестиційними, виробничими, юридичними та комерційними структурами з метою здійснення спільних проєктів.
4. Сторони на взаємовигідній основі надають освітню, консультативну, маркетингову, рекламну, видавничу та іншу допомогу при проведенні заходів, що не суперечать їх статутним цілям та чинному законодавству Сторін.

5. Ынтымақтастықтың бағыттары:

5.1. оқу-әдістемелік әдебиеттермен, қолданыстағы оқу жоспарларымен, бағдарламаларымен және т. б. алмасу.;

5.2. тараптардың басылымдарында мақалаларды өзара жариялау;

5.3. бірлескен конференциялар, семинарлар өткізу;

5.4. тараптар өткізетін конференцияларға, семинарларға, симпозиумдарға оқытушылардың, ғалымдардың, студенттердің қатысуы;

5.5. өзара қызығушылық тудыратын салаларда ғылыми зерттеулерді жүзеге асыру;

5.6. магистрлер мен докторанттардың зерттеулеріне басшылық ету және кеңес беру;

5.7. ғылыми-педагогикалық кадрларды даярлау, қайта даярлау және біліктілігін арттыру;

5.8. тағылымдамадан өту, дәріс оқу және т. б. мақсатында мамандармен алмасу.;

5.9. студенттермен, докторанттармен және тағылымдамадан өтушілермен өтеулі негізде жатақханаларда тұру үшін орын беру арқылы алмасу;

5.10. қызметкерлер мен студенттердің ұйымдасқан топтарымен мәдени және спорттық-туристік алмасу;

5.11. тараптардың бастамасы бойынша талқылау үшін ұсынылған ынтымақтастықтың өзге де нысандары.

6. Осы Шартқа байланысты барлық қызмет толығымен және толығымен ерікті негізде жүзеге асырылады. Тараптар арасындағы кез келген алмасу толық эквиваленттілік негізінде және Тараптардың қаржылық мүмкіндіктері шегінде жүзеге асырылады. Алмасудың нақты шарттарын Тараптар қосымша келіседі. Тараптар, егер осы Шартқа қосымша келісімде өзгеше көзделмесе, екінші Тарап осы Шартты орындауға байланысты тарап шеккен шығыстарды өтеуді немесе өтеуді жүргізбейді деп уағдаласады.

7. Тараптар екі оқу орнының факультеттері, құрылымдық бөлімшелері, оқытушылары, ғалымдары мен студенттік ұйымдары арасында тікелей байланыс орнатуға ықпал ететін болады. Осы мақсатта олар әрбір оқу орнының құрылымы туралы, бөлімше басшылары туралы, олардың телефондары және басқа да байланыс ақпараттарымен алмасатын болады.

5. Напрямами співробітництва є:

5.1. обмін навчально-методичною літературою, діючими навчальними планами, програмами тощо;

5.2. взаємна публікація статей у виданнях Сторін;

5.3. проведення спільних конференцій, семінарів;

5.4. участь викладачів, науковців, студентів у конференціях, семінарах, симпозиумах, які проводяться Сторонами;

5.5. здійснення наукових досліджень у галузях, що становлять взаємний інтерес;

5.6. керівництво та консультації дослідженнями магистрів та докторантів;

5.7. підготовка, перепідготовка та підвищення кваліфікації науково-педагогічних кадрів;

5.8. обмін фахівцями з метою стажувань, читання лекцій тощо;

5.9. обмін студентами, докторантами та стажистами з наданням їм місця для проживання у гуртожитках на відплатній основі;

5.10. культурний та спортивно-туристичний обмін організованими групами співробітників та студентів;

5.11. інші форми співробітництва, запропоновані для обговорення з ініціативи Сторін.

6. Уся діяльність, пов'язана з цим Договором, здійснюється цілком та повністю на добровільній основі. Будь-який обмін між Сторонами здійснюється на основі повної еквівалентності та в межах фінансових можливостей Сторін. Конкретні умови обміну узгоджуються Сторонами додатково. Сторони домовилися, що компенсація чи відшкодування витрат, понесених Стороною у зв'язку з виконанням цього договору, іншою стороною не провадиться, якщо інше не передбачено у додатковій угоді до цього договору.

7. Сторони сприятимуть встановленню прямих контактів між факультетами, структурними підрозділами, викладачами, науковцями та студентськими організаціями обох навчальних закладів. З цією метою вони обмінюватимуться відомостями про структуру кожного навчального закладу, про керівників підрозділів, про їх телефони та іншу контактну інформацію.

8 Осы Шартқа сәйкес ынтымақтастық бағыттарын іске асыру үшін тараптар ынтымақтастық ұйымын қаржыландырудың нақты нысандары, тақырыптары, мерзімдері, шарттары талқыланатын жұмыс бағдарламаларын әзірлейді және бекітеді. Шартты іске асыруға жауапты Тараптардың өкілдері бірлескен бағдарламаларды үйлестіреді және іске асырады.

9 Шарт тараптар қол қойған сәттен бастап күшіне енеді және белгісіз мерзімге қолданылады.

9.1. Әрбір Тарап өзінің шешімі туралы екінші Тарапты 1 ай бұрын жазбаша хабардар ете отырып, осы Шарттың қолданылуын біржақты тәртіппен тоқтатуға (бұзуга) құқылы.

9.2 Шарт екі тілде (қазақ және украин) жасалып, әрқайсысының заңдық күші бірдей екі данада қол қойылады. Даналар Тараптардың әрқайсысында сақталады.

9.3 Тараптар түпнұсқаларды алғанға дейін тиісті түрде қол қойылған факсимильді және/немесе электрондық көшірмелердің әрекетін таниды.

10 Тараптар қайта ұйымдастырылған жағдайда шартты орындау жөніндегі міндеттемелер екінші Тарапқа өзгерістер туралы хабарлауға міндетті құқықтық мирасқорға өтеді.

8. Для реалізації напрямів співробітництва відповідно до цього Договору Сторони розроблятимуть та затверджуватимуть робочі програми, в яких обговорюватимуться конкретні форми, теми, терміни, умови фінансування організації співробітництва. Представники Сторін, відповідальні за реалізацію Договору, координуватимуть та реалізовуватимуть спільні програми.

9 Договір набирає чинності з моменту його підписання сторонами та діє на невизначений термін.

9.1. Кожна Сторона має право в односторонньому порядку припинити (розірвати) дію цього Договору, письмово повідомивши про своє рішення іншу Сторону за 1 місяць.

9.2 Договір складено двома мовами (казахською та українською) та підписується у двох примірниках, кожен із яких має однакову юридичну силу. Примірники зберігаються у кожній із Сторін.

9.3 Сторони визнають дію факсимільних та/або електронних копій, підписаних належним чином, до отримання оригіналів.

10. У разі реорганізації Сторони, зобов'язання щодо виконання Договору, переходять до правонаступника, який зобов'язаний проінформувати про зміни іншу Сторону.

**Алматы технологиялық
университеті**

Толе Би көшесі, 100
050012, г. Алматы,
Қазақстан Республикасы

тел +7(727)221-88-08
e-mail info@atu.kz
https://atu.edu.kz



Т.К. Құлажанов

2023

**Державний
біотехнологічний університет**

вул. Алчевських, 44
61002, м. Харків,
Україна

тел +38(057)700-38-88
e-mail info@btu.kharkov.ua
http://btu.kharkov.ua



А.І. Кудряшов

2023